

*Павлова Г. Д., Огуреева И. А.
Национальный технический университет «Харьковский
политехнический институт»
М. Харків, Украина
e-mail: kurmpl@ukr.net*

Обучение самостоятельной работе с лексическим материалом на текстах по физике

Научиться самостоятельно работать с иноязычным текстом по специальности - одна из основных задач для студентов-нефилологов, один из существенных мотивов изучения языка.

На удовлетворение такой потребности учащегося должны быть направлены создаваемые учебные пособия по обучению учебно-профессиональному общению.

Язык научно-технической литературы имеет свои лексико-семантические особенности, избирательно относится к морфологическим и синтаксическим средствам; но все же его основу составляют устойчивые общелитературные факты, хотя и преломленные спецификой отбора, употребления в данной языковой сфере общения. Научный стиль речи задает установки на использование вполне определенных языковых средств и способов их сочетания.

При работе над текстами по специальности возникает определенная трудность - фактор дистанции, различия тезаурусов содержания и опыта реципиента. Чтобы определить эту дистанцию, необходимо перед работой над техническим текстом выяснить объем знаний студентов в данной области науки, подготовить их к слушанию или чтению специального текста.

В связи с тем, что лексика специального текста, в особенности незнакомая, является важнейшим объектом внимания в процессе чтения, особое место следует отводить развитию навыков и умений самостоятельной работы с лексическим материалом. Методика обучения в этом случае должна быть ориентирована на различные виды чтения с учетом тех или иных условий реальной учебной ситуации. Основой системы обучения может быть готовый алгоритм с лексикой текста, предназначенного для изучающего чтения с последующей репродукцией. В таком случае, этапы обучения самостоятельной работе будут соответствовать учебным действиям, определяемым алгоритмом. Это семантизация текста, которая включает анализ названия и уяснение тематического субъекта текста, определение коммуникативного намерения автора и тематических блоков. Затем семантизация незнакомых слов, состоящая из следующих "шагов":

- 1) идентификация терминологической лексики и ее семантизация;
- 2) определение смыслового содержания слов по коммуникативно-сильному контексту;
- 3) семантизация слов по словообразовательным формантам;
- 4) перевод с помощью двуязычного словаря.

Внутри каждого рабочего "шага" действия организуются также по

специальному алгоритму. Наконец, это отбор необходимой для репродукции лексики и ее усвоение.

Опираясь на понятие «компетенция» как «готовность обучаемого использовать усвоенные знания, учебные умения и навыки, а также способы деятельности в жизни для решения практических и теоретических задач» [Хуторский А.В. Дидактическая эвристика. Теория и технология креативного обучения. - М., 2003. - с. 10], преподаватели предлагают студентам новые модели изучения специальных дисциплин. Все более возрастает роль активных форм самостоятельной работы; создаются условия, при которых студент превращается в самостоятельно мыслящую, творческую личность, способную применять полученные знания в условиях реальной действительности. В то же время повышаются требования к интеллектуальным и адаптивным возможностям обучаемого:

1. насколько он готов осознать необходимость постоянного самообучения и самосовершенствования в избранной профессии;
2. насколько он готов осознать необходимость изучения и постоянного совершенствования знаний по русскому языку как средству получения профессиональных знаний.

Эффективность обучения зависит от принципов, которые лежат в основе структурно-содержательной модели обучения, а также от учета множества факторов и параметров, демонстрирующих успешность обучения на каждой ступени непрерывной образовательной деятельности.

Учитывая слабый уровень знаний по русскому языку иностранных студентов, и, как следствие, невозможность воспринимать учебный материал в полном объеме, преподаватели кафедры украинского, русского языков и прикладной лингвистики НТУ «ХПИ» работают над созданием пособий по научному стилю речи для студентов технических специальностей (химия, физика).

Пособие по физике предназначено для студентов-иностранцев I курса технических специальностей, имеющих знание по русскому языку в объеме подготовительного факультета, и ставит своей целью научить студентов пониманию и активному употреблению конструкций и лексики научного стиля речи.

Тексты и упражнения построены на материале текстов по физике. Объем специальной лексики и конструкций в пособии значительно шире представленных в «Программе по русскому языку для студентов-иностранцев, обучающихся в нефилологических вузах», поскольку оно предназначено для студентов технических специальностей.

Изучаемая лексика, грамматический материал даны из текстов по физике и закрепляются и автоматизируются в предтекстовых упражнениях, речевых заданиях. Используя данный материал, студенты применяют полученные навыки в «живой» речи по таким, например, темам, как «описание явления», «описание предмета» и т.п... Реализация принципа «от простого к сложному» сочетается с системой упражнений, которая усложняется.

Тексты «Предмет физики», «Магнитное поле», «Деформация твердого тела», «Сила тяжести и вес» и др. взяты из учебника по физике для первого курса технических специальностей, которые сопровождаются заданиями, формирующими умения интерпретации текста, развивают навыки и умения речевой деятельности.

Тема: Предмет физики и ее связь с другими науками.

Задание 1. Образуйте имена существительные от данных слов и объясните их значение: окружающий мир, неотъемлемое свойство, разнообразные формы движения, фундаментальная база, теоретическая подготовка.

Задание 2. Образуйте от существительных прилагательные, составьте с ними словосочетания: тепло, электроника, ядро, фундамент, теория, успех.

Задание 3. Запомните управление следующих глаголов, составьте с данными словосочетаниями предложения:

представлять, представить *собой что ?* материю;изучать, изучить *что?* формы движения материи;присутствовать *в чем ?* сложных формах движения.

Задание 4. Прочитайте текст и ответьте на вопросы.

1. Что представляет собой материя?
2. Что такое движение?
3. Какими науками изучаются формы движения?
4. Дайте определение физики как науки.
5. Какие формы движения изучает физика?
6. Какие науки изучают сложные формы движения материи?
7. Из каких потребностей техники выросла физика?
8. Базой каких отраслей техники является физика?

Задание 5. Составьте план текста в форме вопросительных предложений.

Задание 6. Перестройте данные предложения, употребив слова из обоих столбцов:

изучаться	<i>в высших формах движения материи</i>
присутствовать	<i>в различных науках</i>
указывать	<i>на роль физики</i>

Задание 7. Составьте рассказ о предмете физике по плану:

1. Определение окружающего нас мира как материи.
2. Движение как свойство материи.
3. Определение физики как науки.
4. Связь физики с техникой.
5. Курс физики – база для теоретической подготовки инженера.

Кроме пополнения грамматических, синтаксических, словообразовательных навыков, студенты приобретают навык сознательного аналитического подхода к усвоению учебного материала по физике. Решение учебных задач на материале специальных дисциплин соответствует познавательным и коммуникативным потребностям студентов, вызывает у них познавательный интерес, повышает познавательную мотивацию.

Литература:

1. Бондарец Е.В. Учебное пособие по научному стилю речи (химия)// Проблемы использования, изучения и преподавания русского языка на Украине// материалы научно-практической конференции ХНУСА. Вып.5. – Харьков, 2010.
2. Вишнякова Т. Практическая грамматика и упражнения./ Т. Вишнякова / М.: Русский язык, 1997.
3. Хуторский А.В. Дидактическая эвристика./ А.В. Хуторский / Теория и технология креативного обучения. - М., 2003. - с. 10